



Austin/Travis County Health and Human Services Department
Office of the Medical Director
Epidemiology and Health Statistics Unit
15 Waller Street
Austin, Texas 78702



September 9, 2014

Dear Parent:

A child in your school has been diagnosed as having shigella (shigellosis), an intestinal infection caused by bacteria (germs). The germs are passed from the infected person (sick or carrier) in the stool. **Normally, the infection is passed from one person to another through lack of hand washing after bowel movements.** Although the main symptom is diarrhea, shigella also can cause fever, stomach cramps, nausea and vomiting.

If your child has symptoms of shigella as described in the attached information sheet, follow up with their physician. **Please take this letter with you and show it to your child's physician. The shigella identified in this day care is resistant to Trimethoprim-sulfamethoxazole, an antibiotic commonly used to treat shigella infections.** There are other antibiotics available to treat shigella infections effectively. Your child may return to the center once cleared by their physician and are diarrhea free for 24 hours.

Good handwashing and personal hygiene practices are the first means to stop the spread of shigella. ALL family members need to wash their hands thoroughly with soap and running water. **Remind your child to wash their hands thoroughly immediately after arriving at the facility, before starting their daily activities, and upon returning home.**

If you have any questions, or need to report additional suspected or confirmed cases, please contact the health department staff with the Surveillance Program at 512-972-5555.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Philip Huang".

Philip Huang, M.D., M.P.H.
Medical Director/Health Authority
Austin/Travis County Health and Human Services

Watch Thunderbirds and B. Liggy wash hands and stay healthy

<https://www.youtube.com/watch?v=7NyxPjLORaw>



Austin/Travis County Health and Human Services Department

Epidemiology and Disease Surveillance Unit
Office of the Medical Director
15 Waller Street
Austin, Texas 78702



SHIGELLA is an intestinal infection caused by highly contagious bacteria. It is transmitted directly from person to person, eating or drinking something infected with the germs that came from the stools of the sick person. Often occurs between family members, especially from child to child. Sometimes many people become sick in a short period of time.

WHAT ARE THE SYMPTOMS?

Diarrhea that may contain blood, is the main symptom. Fever, stomach cramps, nausea, and vomiting may also occur.

HOW DO YOU GET SHIGELLA?

The germs are spread from infected person in the bowel movement. The germs must be swallowed by another person for that person to become infected and sick. That can happen when:

- The infected person does not wash their hands after going to the bathroom and then prepares food.
- A sick child gets their feces on the toys and other children plays with the toy and then put the toy in his mouth.
- Parents or other caregivers of children do not wash their hands well after changing a diaper or helping a child potty train.

HOW LONG DOES IT TAKE TO GET SICK?

Once the germ in the intestine, it takes 1 to 3 days for the sick. Sometimes it takes up to 7 days.

HOW LONG IS A PERSON WITH SHIGELLOSIS CONTAGIOUS?

The infected person can transmit the bacteria while they are sick and up to 3 to 4 weeks after illness, without treatment. Treatment shortens the contagious period.

CAN ANYONE GET SHIGELLOSIS?

Yes and getting it once does not protect you from getting it again.

IS SHIGELLOSIS A SERIOUS ILLNESS?

Some people, especially young children and the elderly, may need to be admitted to the hospital. This is largely because they dehydrate. A person with severe symptoms or symptoms lasting more than 2 days should consult your doctor.

CAN SHIGELLOSIS BE TREATED?

Yes, usually the doctor prescribes antibiotics for Shigellosis. However, the infection usually goes away without treatment, so doctors may decide to watch mild cases without treating them

HOW CAN PREVENT DISEASE?

The best protection is to wash your hands. Always wash your hands after doing the bathroom, after changing a diaper on a child, and after helping a child to the bathroom. It is also important to wash hands before preparing or eating food. If someone in your family has diarrhea, all families need to be very careful and faithful to wash hands.

AUSTIN/TRAVIS COUNTY HEALTH AND HUMAN SERVICES DEPARTMENT

15 WALLER STREET

AUSTIN, TX 78702

FOR MORE INFORMATION, PLEASE CALL (512) 972-5555



Austin/Travis County Health and Human Services Department
Office of the Medical Director
Epidemiology and Health Statistics Unit
15 Waller Street
Austin, Texas 78702



09 de Septiembre, 2014

Estimados padres de familia:

Un niño en la escuela de su hijo ha sido diagnosticado con shigelosis (shigelosis), una infección intestinal causada por bacterias (gérmenes). Los gérmenes se transmiten de la persona infectada (enfermo o portador) en las heces. Normalmente, la infección se transmite de una persona a otra por falta de lavado de manos después de defecar.

Aunque el principal síntoma es la diarrea, Shigella también pueden causar fiebre, calambres estomacales, náuseas y vómitos. Las siguientes recomendaciones son que le pedimos que siga sin demora para proteger a su hijo y familia:

- Si su hijo tiene síntomas de Shigella como se describe en la hoja de información adjunta, el seguimiento con su médico. Su niño puede regresar a la escuela una vez recibida por su médico y son la diarrea por 24 horas.
- **Lavarse bien las manos y la higiene personal es el primer medio para detener la propagación de la shigelosis.** TODOS los miembros de la familia deben lavarse las manos cuidadosamente con jabón y agua corriente.
Recuérdale a su hijo a lavarse bien las manos inmediatamente después de llegar a la escuela antes de empezar sus actividades diarias.

Si usted tiene alguna pregunta, o si necesita reportar más casos sospechosos o confirmados, por favor ponte en contacto con el personal del departamento de salud con el Programa de Vigilancia al 512- 972-5555.

Sinceramente,

Philip Huang, M.D., M.P.H.
Autoridad de Salud y Director Médico
Ciudad del Condado de Austin y Travis

Observen a los Thunderbirds y B. Liggy lavando los
manos y manteniendo hábitos saludables

<https://www.youtube.com/watch?v=7NyxPjLORaw>



Austin/Travis County Health and Human Services Department

Epidemiology and Disease Surveillance Unit
Office of the Medical Director
15 Waller Street
Austin, Texas 78702



SHIGELLA es una infección intestinal causada por bacteria muy contagiosa. Se transmite directamente de persona a persona, comiendo o bebiendo algo contagiado con los microbios que vinieron del excremento de la persona enferma. Muchas veces acontece entre familiares, especialmente de niño a niño. Hay veces que varias personas se contagian al mismo tiempo y se enferman en poco periodo de tiempo.

¿CUALES SON LOS SINTOMAS?

Diarrea que puede contener sangre, es el síntoma principal. Fiebre, cólicos del estómago, náusea (asco) y vómitos también puede ocurrir.

¿COMO SE INFECTA UNA PERSONA CON SHIGELLA?

Los microbios salen en el excremento de la persona infectada. Entonces, esos microbios tienen que llegar a la boca de otra persona para que esa persona se infecte. Eso puede pasar cuando:

- La persona infectada no se lava bien las manos después de hacer del baño y luego prepara comida.
- Un niño enfermo infecta con sus microbios los juguetes y otro niño los toma y luego se mete el juguete en la boca.
- Los padres ó otras personas que cuidan a los niños no se lavan bien las manos después de cambiar un pañal o después de ayudarle a un niño infectado hacer del baño.

¿CUANTO TIEMPO TOMA PARA ENFERMARSE?

Una vez que el microbio pasa al intestino, se toma 1 a 3 días para que la persona se enferme. A veces se toma hasta 7 días.

¿POR CUANTO TIEMPO SIGUE LA PERSONA INFECTADA SIENDO CONTAGIOSA?

En el mayor caso, la persona infectada puede transmitir esta bacteria mientras esta enferma y hasta 3 a 4 semanas después de enfermarse.

¿QUIEN SE PUEDE ENFERMAR CON SHIGELLA?

Cualquier persona se puede enfermar de shigella y no porque ya se haya enfermado posteriormente de shigella no quiere decir que no se puede volver a enfermarse.

¿ES SHIGELLA UNA ENFERMEDAD GRAVE?

Algunas personas, especialmente los niños pequeños y los ancianos, necesitan ser internados en el hospital. Esto sucede principalmente porque se deshidratan. Una persona con síntomas fuertes o síntomas que duran más de 2 días deben consultar su médico.

¿HAY TRATAMIENTO PARA LA INFECCIÓN DE SHIGELLA?

Sí. Por lo regular, el doctor receta antibióticos para ese tipo de infección.

¿COMO SE PUEDE EVITAR LA ENFERMEDAD?

La mejor protección es lavarse bien las manos. Siempre lávese las manos después de hacer del baño, después de cambiarle un pañal a un niño, y después de ayudarle a un niño hacer del baño. También es importante lavarse las manos antes de preparar o comer alimentos. Si alguien de su familia tiene diarrea, todos los familiares necesitan ser muy cuidadosos y fieles en lavarse las manos.

AUSTIN/TRAVIS COUNTY HEALTH AND HUMAN SERVICES DEPARTMENT

15 WALLER STREET

AUSTIN, TX 78702

PARA MAS INFORMACIÓN, LLAME AL TELEFONO (512) 972-5555